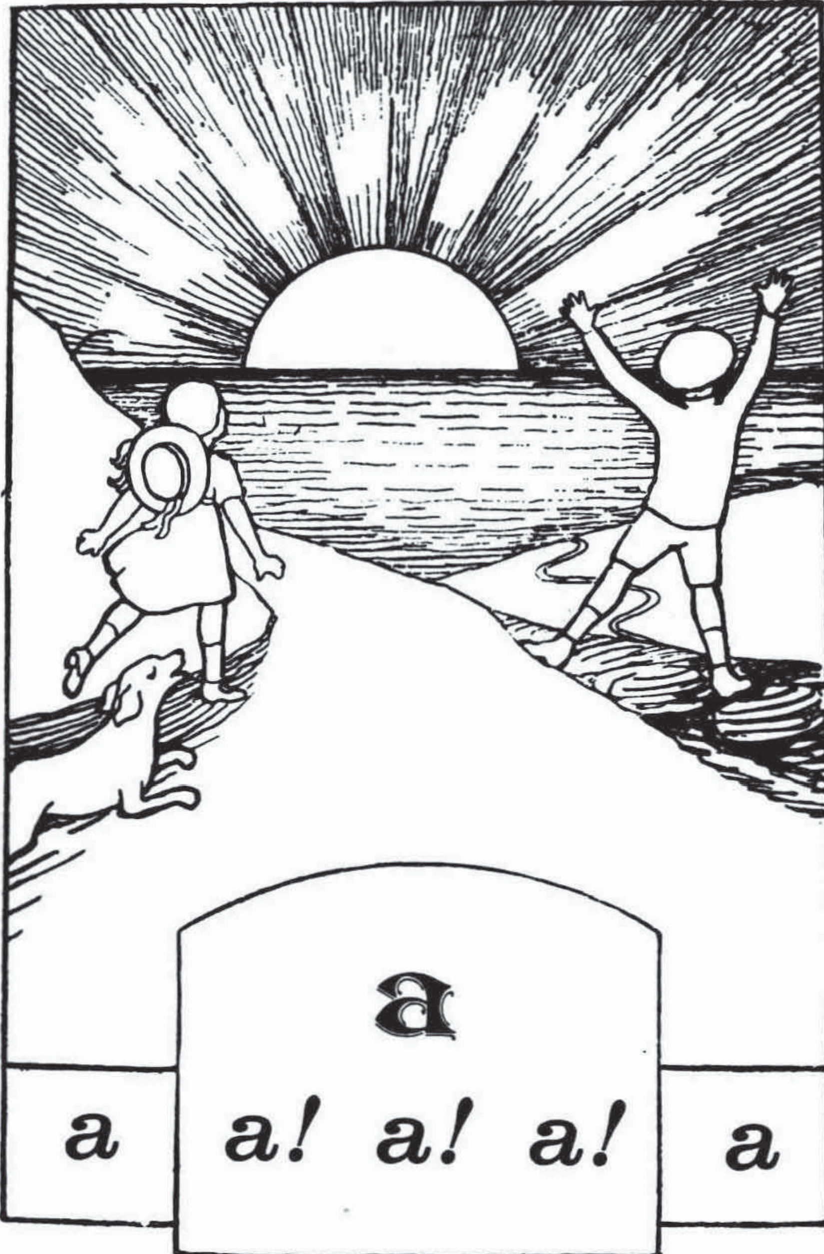
ABECEDAR



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΥΠΟΙΣ Π. Δ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ
1925

Pârva Strana





b

b - a ba ***b-a ba***

ba - ba

baba

baba



e

b-e be ***b-a ba***

be - be bebe

bebe



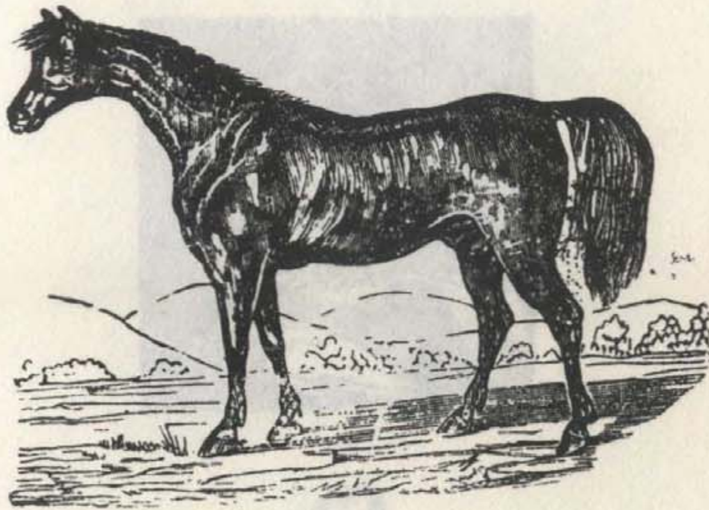
V

v-a va v-e ve

va va ve ve

baba bebe

vava



k

k-a ka   k-e ke

ba be   va ve

ka ke   kake

vaka



i

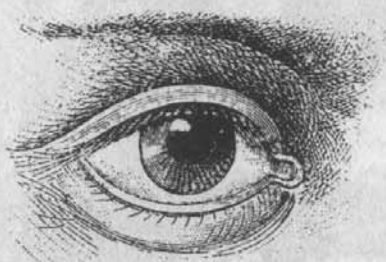
b-i bi ***v-i vi***

k-i ki b-i bi

k-a ka k-e ke

vika

baba vika





b-o bo v-o vo k-o ko

o-ko oko

ka-ko kako

ba-bo babo

oko babo

babo vika bebe



d

d-a da d-e de d-i di

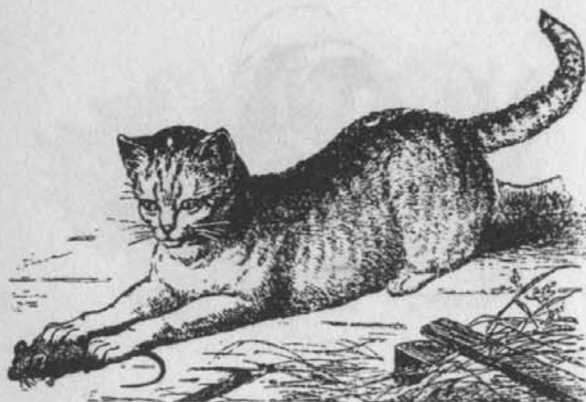
d-o do

de-do dedo ba-ba baba

be-be bebe va-di vadi

dedo vika baba

baba dava voda



m

m-a ma m-e me
m-i mi m-o mo

ma-mo mamo
mo-ma moma
do-ma doma

mama	vika	moma
moma	idi	doma
doma	ima	voda



u

b-u bu v-u vu k-u ku
d-u du m-u mu

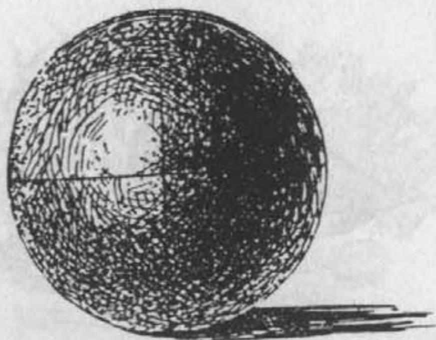
bu-ba buba
ku-ku kuku
du-va duva
vi-ka vika
kuko vika kuku
babo idi buba
dedo vika buba



P

p-a pa p-e pe p-i pi
p-o po p-u pu

p-o po popo
pai-ka paika
pi-e pie
popo idi doma
paika pie voda
doma imame paika



t

t-a ta t-e te t-i ti

t-o to t-u tu

ta-te tat-ko tatko

tet-ka tetka tetin

de-te dete top-ka topka

tétka vika tuka déteto

tatko i maika odat doma

déteto ima topka



n

n-a na n-e ne n-i ni
n-o no n-u nu

ne-bo nebo
ni-va niva
ne-ma nema

déteto nema topka
mómata nema maika
nunko ima dve paiki



l

l-a la l-e le l-i li l-o lo

l-u lu

le-b leb

le-n len

lam-ba lamba

li-mon limon

tatko vadi livádata

tópkata padna vo lakot

Lenka oide da kupi leb

lebot e mek i topol.



S

s-a sa s-e se s-i si

s-o so s-u su

se-lo selo

se-no seno

se-me seme

sa-t sat

sen-ka senka

tate spie pot sénkata

sénoto e suo

kolku e satot?

sato e pet.



Š

š-a ša š-e še š-i ši

š-o šo š-u šu

ša-mi-a šamia

šai-ka šaika

šan-dan šandan

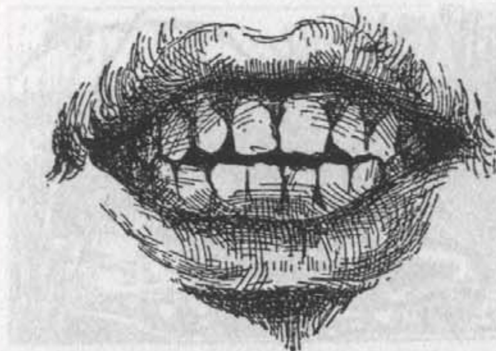
sfe-ti sfeti

Majka ima edna bela šámia

ímame eden mal šandan

šándano sfeti doma

Mamo, dónesi šándano.



Z

z-a za z-e ze z-i zi

z-o zo z-u zu

za-b zab
ze-len zelen
zi-ma zima
zo-ra zora
zu-kum zukum
zabo me boli
Maro, zemi zímbiljo.
Striko-mi zede meso ot pázaro.
Vlézime vo zímata.

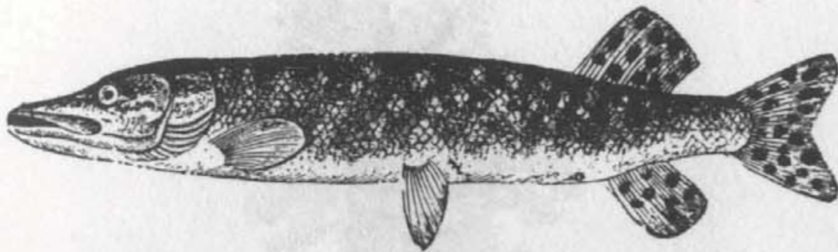


Ž

ž-a ža ž-e že ž-i ži
ž-o žo ž-u žu

ža-r žar
že-na žena
ži-to žito
žol-t žolt
ža-ba žaba

Žábata vika vo blátoto
Žítoto ima pesok
Žénata ima žolta futa
Ot žítoto práime brasno.



r

r-a ra r-e re r-i ri

r-o ro r-u ru

ra-ka raka
re-ka reka
ri-ba riba
ru-s rus

Aide da odime na rékata,
da fàtime mali ribi,
sestra-mi ima rusa kosa
brat-mi e kaleš.



j

j-a ja j-e je j-i ji

j-o jo j-u ju

ja-zik jazik

jag-ne jagne

jo-gurt jogurt

ja-bol-ko jábolko

Jas jadam leb so luk.

Jágneto pasi vo livádata.

Mitre jade jábolko

i si kasna jázikat.

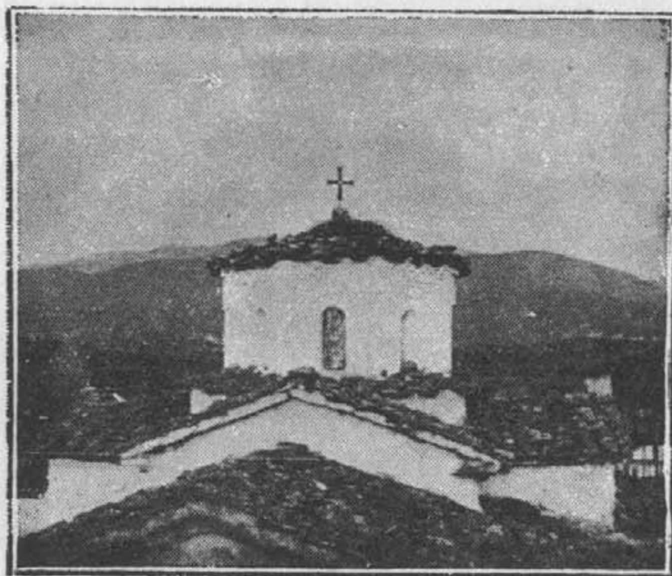




b-î bî k-î kî d-î dî

bîr-kam bîrkam
dîr-vo dîrvo
kîr-šam kiršam
mîr-da mîrda
tîr-sia tîrsia

Dîrvoto jet suo.
Máistorot kîrsi kameno
Zmiáta mîrdi vo trévata.
Vo blátoto rastat tîrsiata.



c

c-a ca c-e ce c-i ci

c-o co c-u cu

ce-lo celo
ce-na cena
cfe-ke cfeke
cîrk-fa cîrkfa
ce-re-va cereva

Popo odi rano na-cirkfa
tate pie cîrno vino
déteto céliva ikónike
sféketo mírisfat uboo.



Č

č-a ča č-e če č-i či

č-o čo č-u ču

ča-sa časa
čes-ma česma
čo-ek čoek
či-buk čibuk

Lenko, dai-mi edna časa voda
Koačo čukat so čékano
Dedo zápali čibuko
sestra-mi oide ná-češma za voda.



g

g-a ga g-e ge g-i gi
g-i gi g-o go g-u gu

gra-d grad
gro-b grob
ge-m gem
gi-bam gibam
gîs-ka gîska
gu-lap gulap

eto eden golem grad
ela da go vídime ot blizu
ima mnogu kuki, cîrkfi i skolii
vístina golem i cudem grad.





f-a fa f-e fe f-i fi

f-o fo f-u fu

fe-ner fener

fi-dan fidan

flo-rin florin

dete dònesi fénero
fidano rasti vo gradínata.
Petre, ·rasipi-mi eden florin.
Mome, ódnesi távata nafurna.



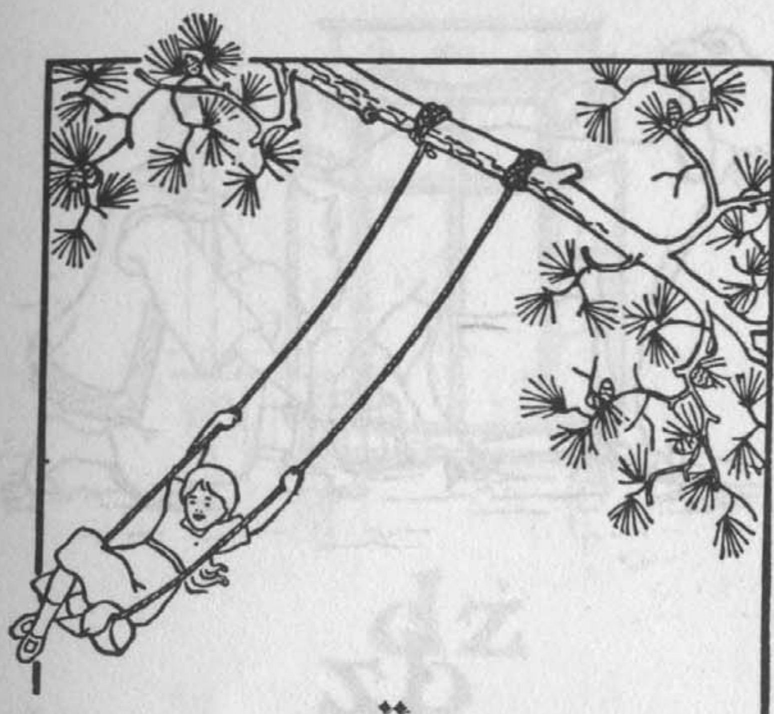
h

h-a ha h-e he h-i hi

h-o ho h-u hu

ha-k hak
ha-mam hamam
ha-riz-vam harizvam
ho-ne-psam honepsam
hu-ni-a húnia

Imam hak za híliada drahmi
Zeto mi háriza eden florin.
hámamo e čist
Starot ima stra ot Harot.



Ü

k-ü kü l-ü lü

lü-t lüt
kü-ti küti
lül-ka lülka
lü-le lüle

Deto zápali lületo
küti uloo dete.
déteto se lüle na lülkata.



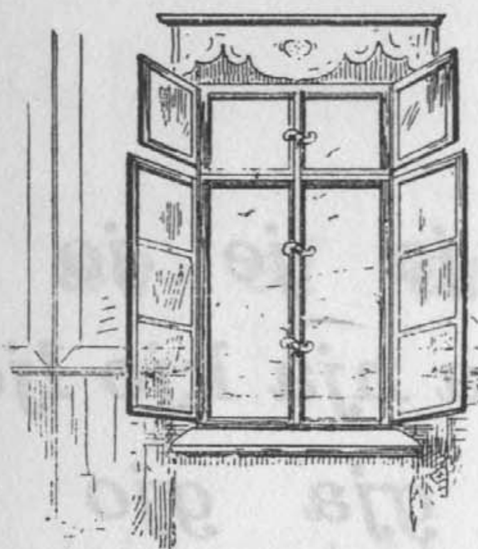
dz

dz-a dza dz-e dze

dz-i dzi

dzi-d dzid
no-dze nodze
mol-dzam moldzam

Dzidot je visok
jas imam dve nodze
maika-mi moldzi kózata



dž

dž-a dža dž-e dže

dž-o džo

dža-m džam

dža-mi-a džamia

džu-ap džuap

džum-buš džumbuš

déteto skîrsi džamot

eto edna vísoka džamia

ke dai džuap za ova rábota

večer ímame golem džumbuš.

ja je jo

kja lja nja kjo ljo njo

gja gjo

ku-kja kukja
lü-ljam lültjam
lam-nja lamnja
kjos-k kjosk
ljo-ko ljoko
sire-nje sirenje

Násata kukja je visoka.
Cupata se lulka
déteto jadi lep so sirenje.
Gjorče et edno armo dete.

ae ei oi

hai-de haide
lei-ka leika
mai-ka maika
šai-ka šaika

moi toi sfoi
haide da leime voda
maika-mi et ot golem soi
moite brakja set vo cûsdžina

1) a e i î o u ü

2) c č k m n r s š v z z

3) b d h l t

4) g j p

5) f

Aa Bb Cc Čč Dd Ee

Ff Gg Hh Ii Jj Kk

Ll Mm Nn Oo Pp

Rr Ss Sš Tt Uu Üü

Vv Zz Žž Dz Dž.

Ftora Strana

1.— Jas ti toi
nie vie tie
moi toi sfoi
naše vaše sfóe

Jas peam vo knígata
Ti odiš na skólia
toi oide na skólia
nie sme učéniči
vie ste umni
tie set loši deca.
Nášata baba
ni kažva príkaski.

2.—	Tu-ka tuka	nad-vor nadvor
	ta-mo tamo	des-no desno
	go-re gore	le-vo levo
	do-lu dolu	na-pret napret
	na-tre natre	na-zat nazat

Ela tuka.—Odi damo.—Odam gore.— Odite dolu. — Vlezi natre.— Izlézite nadvor.—Sfîrtise na desno.— Sfîrtise na levo.—

3\. — De-nes dénes
fče-ra fčera
u-tre utre
dos-na dosna.

Denes ke kupam čeli.
Fčera doide sestra-mi
utre ke odam ná-cìrkfa
mnogu dosna doide doma
ótfori bìrgu vrátata.

4\. — Sta-ni, se-di, če-kai. ot-fo-ri, zat-fo-ri. — o-be-si, ot-be-si. — Za-klü-či, ot-klü-či, meti. Nikola, stáni ot stolo. — Odi kai vrátata. Otfori vrátata i ízlezi nadvor. Maro, obésia gúnata, záklüči dólapo, meti odájata.

5\. — Ze-mam, na-pol-nam, i-stur-vam, pìrs-kam, na-to-pi-am, su-šam.

Pavle, zémia stómnata. Napólnia so voda, donésia tuka da piam voda. — Fanko, čedo moe, istúrigo légeno. - Máikami nápìrska fčera avlíata. — Natópia kìrpata, za da žistime péndžero Sušia šamíata na ógano.

Gospo go milvan.

Gospo je na néboto. Gospo site lüge i milvat. Gospo vîrni doš i puščat sînceto na zémnjata. Boga prai da rasti trévata, sfekínjata, dîrvata i jemíšite. Ovje site i dava Boga za čóeko. Gospo je dobîr i milostiv. Zá-toa treba site nie mali i gólemi da go mílvame.

Snagata na čoeko.

Site lüge imat edna glava, dve race, dve nodze. Glávata ima zgore kosie, i napret ima dve oči, eden nos i edna usta. Ustata natre ima zabi i eden jazik· Zábite set beli, jaziko je cîrven· So ústata jádime, píeme i zbórvame. So rácete rabótame, so nódzite ódime, tîrčame i rípame. Jas tîrčam bîrgu i ripam mnogu vísoko.

Familia.

Jas sum edno malo dete. Ti si gólema čupa. Toe dete igra sa tópkata. Nie sme mali deca. Vie ste gólemi čupi. Ovje set stari ženi. Jas imam tatko, maika, eden brat i edna séstra. Tatkot, máikata i décata pravat edna família.

Skolia.

Jas odam so rados na skólia. Na skólia se mólime na Gospo. Dáskalo ne uči da zbórvame, da peime, da píšime, da broime i da ígrame. Arnite deca slagat i dáskalo i fali Dáskalo ni kažvat mnogu ubai ráboti. Za rúčeko sfrîršvame skolíata i so rados ódime doma.

Cîrkfa.

Dénes je Nédeljia. Klepálato čukat. Máikata skorna Mitre da óti na cìrkfata. Ščo úbo! Site déca obléčeni so nóvite áliščа odat nacìrkfata. Klepáloto se čuka so rados i kanvat lügeto da odát na cìrkfata. Site hrístiani odat ná-cîrkfa za da se moljat na Boga.

Popo vloisat décata.

Mitre se zabai. Se prómena so nóvite álišča, nóvite čeli i nóvata kapa i tìrči na cìrkfata za da ftasa liturjíata. Štom vlezi nácirkfa céliva ikónite i rákata na popo. Kóga bitisa liturjíata, popot vloisa décata i ji date náfora. Mitre se vrakjat doma i dava náfora-ta na maika-mu.

Maikata moldzi kózata

Je rano. Maika moldzi kozata. Maro i Lenka tìrčat da vidat kako se moldzi kózata. Mlékoto ji usče tóplo. Máikata i dava da piat po edna časa toplo mleko. Piat, piat so golem kef. Lenka vika: A! ščo blago i slatco mléko

Lenka, lošata čupa.

Petre i Gjorgia odat ná-pole za da igrat so drugárite. Málata sestra na Petre, Lenka, sákat i taja da odi sónimi da igra. Petre ja nékeše. Lenka plači, vika i se fìrli ná-zemnja i fati da klocat. Fústano mu se stori berbat. Bábata ja sluša kako pláčese ot áurot, kai dávaše seno na volóite. Istìrca i ja krena, ja ístrese i mu dade edno cìrveno jábolko. Lenka papsa da plači i si go jade jabólkoto.